

TREATY SERIES. No. 15.

1896.

CONVENTION

BETWEEN

GREAT BRITAIN AND COLOMBIA

REFERRING TO ARBITRATION  
CERTAIN QUESTIONS CONNECTED WITH  
THE ANTIOQUIA RAILWAY.

Signed at London, July 31, 1896.

[*Ratifications exchanged at London, November 11, 1896.*]

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.  
November 1896.*

---

LONDON :

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
EYRE & SPORTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and  
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or  
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and  
90, West Nile Street, Glasgow; or  
HODGES, FIGGIS & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

[C.—8284.] Price  $\frac{1}{2}$ d.

CONVENTION BETWEEN GREAT BRITAIN AND  
COLOMBIA REFERRING TO ARBITRATION  
CERTAIN QUESTIONS CONNECTED WITH  
THE ANTIOQUIA RAILWAY.

---

*Signed at London, July 31, 1896.*

---

*[Ratifications exchanged at London, November 11, 1896.]*

WHEREAS certain Contracts were entered into between the Government of the Department of Antioquia, the Government of Colombia, and Messrs. Punchard, McTaggart, Lowther, and Co., a mercantile co-partnership in London, for the construction of a railway to connect the city of Medellin with the Magdalena River, which Contracts are designated and dated as follows :

Contract No. 80 of the 24th September, 1892 ;

Contract No. 81 of the 10th November, 1892 ;

Contract No. 82 of the 24th September, 1892 ;

Contract No. 2 of the 5th January, 1893 ;

Contract No. 6 of the 9th January, 1893 ;

And whereas differences have arisen between the parties to the said Contracts touching their

POR cuanto, habiendose celebrado ciertos Contratos para la construcción de un ferrocarril que pusiera en comunicación la ciudad de Medellin con el Rio Magdalena, por el Gobierno del Departamento de Antioquia, y por el de Colombia con les Señores Punchard, McTaggart, Lowther, y Compañía, Asocia-cion mercantil de Londres ; los cuales Contratos se designan y están fechados como segue :

Contrato No. 80 de 24 Se-  
tiembre, 1892 ;

Contrato No. 81 de 10 No-  
viembre, 1892 ;

Contrato No. 82 de 24 Se-  
tiembre, 1892 ;

Contrato No. 2 de 5 Enero,  
1893 ;

Contrato No. 6 de 9 Enero,  
1893 ;

Han sobrevenido desacuerdos entre las partes en dichos Con-  
tratos tocante su importe, validez,

import, validity, interpretation, and mode of execution :

Now, therefore, the Governments of Her Britannic Majesty and of the Republic of Colombia, being desirous that all such differences between the parties to said Contracts should be settled in a just and equitable manner, have agreed, that is to say, the Government of Her Britannic Majesty for and on behalf of the said co-partnership of Punchard, McTaggart, Lowther, and Co., and the Government of the Republic of Colombia, that the differences referred to shall be submitted to the examination and decision of a Tribunal of Arbitration.

To this end, the Government of the Swiss Confederation having consented as a friendly office to the Governments of Her Britannic Majesty and of Colombia, to lend their services towards the constitution and establishment of such a Tribunal of Arbitration, the Undersigned, to wit :

The Most Honourable the Marquess of Salisbury, K.G., Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, and Don José M. Hurtado, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Colombia to Her Britannic Majesty, duly authorized and empowered by their respective Governments, have agreed as follows :—

#### ARTICLE I.

As soon as the Government of the Swiss Confederation shall have been notified of the exchange of ratifications of the present Convention, the Swiss Federal Council shall proceed to

[76]

interpretación, y modo de ejecución :

Y, por cuanto los Gobiernos de Su Majestad Británica y de la República de Colombia desean que tales desacuerdos entre las partes en dichos Contratos se arreglen de una manera justa y equitativa : por tanto han convenido, á saber, el Gobierno de Su Majestad Británica, en nombre y representación de la dicha Asociación de Punchard, McTaggart, Lowther, y Compañía, y el Gobierno de la República de Colombia, en que los referidos desacuerdos se sometan al examen y decisión de un Tribunal de Arbitramento.

A este fin habiendo consentido el Gobierno de la Confederación Suiza como acto amistoso hacia los Gobiernos de Su Majestad Británica y de Colombia, en prestar sus servicios para constituir y establecer tal Tribunal de Arbitramento, los Infrascritos, á saber :

El muy honorable Marqués de Salisbury, K.G., el Principal Secretario de Estado de Su Majestad Británica para los Negocios Extranjeros, y Don José M. Hurtado, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Colombia ante Su Majestad Británica, debidamente facultados y autorizados por sus respectivos Gobiernos, han acordado la siguiente :—

#### ARTICULO I.

Tan luego como se haya notificado al Gobierno de la Confederación Suiza el cange de las ratificaciones del presente Convenio, el Concejo Federal Suiza procederá á elegir y de-

select and appoint three Swiss jurists, fully qualified in the judgment of the Council to act as impartial and competent arbitrators under this Convention, who, upon their acceptance of the trust, shall collectively constitute the Tribunal of Arbitration to which this Convention has reference. The Tribunal shall meet as soon as possible thereafter at a place in Switzerland to be designated by the Arbitrators.

### ARTICLE II.

The Tribunal of Arbitration being so constituted, it will stand vested with the necessary and sufficient authority to frame and adopt its own rules, regulations, and mode of procedure.

### ARTICLE III.

The Tribunal shall be competent to take cognizance of, examine and decide upon, all allegations, questions, and issues, both of law and of fact, which may present themselves in the course of the inquiry, provided that in the judgment of the Tribunal such questions and issues arise out of, or are pertinent to, the matter of the Contracts hereinbefore referred to. And the Tribunal is specially authorized and empowered to determine the amount of the indemnity which either the defendants or the plaintiffs may, in the judgment of the Tribunal, be entitled to claim and to receive from the other. All questions considered by the Tribunal, including the final Award, shall be decided by a majority of the Arbitrators.

signar tres jurisconsultos Suizos, que á juicio del Concejo sean idoneos para desempeñar con imparcialidad y competente-mente las funciones de Arbitros, cual se requiere por la presente Convención, los cuales, posesionados del cargo, colectivamente constituirán el Tribunal de Arbitramento de que trata este Convenio. El Tribunal se reunirá en seguida, á la brevedad posible, en el lugar en Suiza que los Arbitros designaren.

### ARTICULO II.

El Tribunal de Arbitramento así constituido se hallará revestido de la autorización necesaria y suficiente para formular y adoptar las reglas, reglamentos, y procedimiento á que deberá ajustarse.

### ARTICULO III.

El Tribunal será competente para aprehender conocimiento de toda alegación, cuestion, y conclusión, tanto de hecho como de derecho, que se presenten en el curso del juicio, y para examinarlas y decidir las, siempre que, en concepto del Tribunal, tales cuestiones y conclusiones nazcan de la materia de los Contratos antes referidos, ó sean á ella pertinentes. El Tribunal está especialmente facultado y autorizado para fijar el monto de la indemnización que los demandados ó demandantes tengan derecho, á juicio del Tribunal, para exigir y recibir de la otra parte.

Todo punto que el Tribunal tome en consideracion, inclusive el laudo final, se resolverá por el voto de la mayoría de los Arbitros.

## ARTICLE IV.

The amount of indemnity (if any) which, in the judgment of the Tribunal, either the defendants or the plaintiffs may be entitled to claim and receive from the other party being determined, its equivalent in good and lawful money of the Swiss Confederation shall be ascertained and declared by the Tribunal in the form of an Award, which the Contracting Governments undertake for themselves and for the parties interested to accept as final and without appeal, in regard to all points and matters submitted to the Tribunal. And the Award shall provide that the party liable for the payment of the indemnity shall pay into the Political Department of the Swiss Confederation, the amount thereof in lawful money of the Swiss Confederation, within six months from the date of the Award, and the sum so paid shall be held at the disposal of the Government of the party entitled to receive the indemnity.

## ARTICLE V.

Each party to the suit shall be represented before the Tribunal of Arbitration by an Agent, who shall enjoy the privileges usually accorded to plaintiffs and defendants in Courts of Justice, without prejudice, however, to the Rules, Regulations, and procedure which may be adopted by the Tribunal.

## ARTICLE VI.

If at any time before the case be decided any one or more of

## ARTICULO IV.

Luego que se haya fijado el monto de la indemnización (si á ella hubiere lugar) que, á juicio del Tribunal, tengan derecho, ora sea los demandados, ora los demandantes, á exigir y percibir de la otra parte, se procederá á computar su equivalente en moneda legal de la Confederación Suiza y se declarará su importe en la forma de laudo, el cual los Gobiernos Contratantes se obligan, por sí y por las partes interesadas, á aceptar como definitivo y sin apelación, respecto de todo punto y materia sometida al Tribunal. El laudo deberá estatuir que la parte responsable al pago de la indemnización entregue su importe, en moneda legal de la Confederación Suiza, al Departamento Político de la Confederación Suiza, dentro de los seis meses siguientes á la fecha del laudo; y que la suma que se entregue, como queda dicho, se mantenga á la disposición del Gobierno de la parte con derecho á recibir la indemnización.

## ARTICULO V.

Cada una de las partes en el juicio se hará representar ante el Tribunal de Arbitramento por un Agente que gozará de las prerogativas que comunmente se conceden al demandante y demandado en las Cortes de Justicia: sin perjuicio, empero, de las reglas, reglamentos, y procedimiento que el Tribunal hubiese adoptado.

## ARTICULO VI.

Si, en cualquier tiempo, antes de la terminación del juicio, uno

the Arbitrators should cease to act as such, from other than temporary causes, the remaining arbitrator or arbitrators shall forthwith make known the circumstance to the Swiss Federal Council, who shall thereupon proceed to appoint a substitute or substitutes for the arbitrator or arbitrators having so ceased to act, who thenceforth shall become *functus officio*.

ó mas de los Arbitros cesare de llenar sus funciones por causa que no fuese de caracter temporal, el Arbitro ó Arbitros restantes inmediatamente pondrán el hecho en conocimiento del Concejo Federal Suizo, quien, en seguida, procederá á designar sustituto ó sustitutos al Arbitro ó Arbitros que hubiesen dejado de funcionar, los cuales para en adelante serán considerados como *functi officio*.

#### ARTICLE VII.

The emoluments of the Arbitrators shall be fixed by the Swiss Federal Council at a specified sum, of which one-third part will be paid to them before the suit is brought on, and the remaining two-thirds of the emolument at the close of the proceedings of the Tribunal.

The emolument of the Arbitrators and the salary of such officers and employés as the Board of Arbitrators may deem proper to employ under remuneration, together with all expenses incurred by order of the Tribunal, shall be borne share and share alike by the parties to the suit. But each party shall pay the salary of its agent and defray all expenses incurred for its special benefit: provided always that nothing contained in this Article shall prevent the Tribunal from condemning one party to the suit to pay such portion of the joint costs and expenses of the Arbitration as, in the judgment and discretion of the Tribunal may seem fit and proper.

#### ARTICULO VII.

Los honorarios de los Arbitros se fijarán en una suma determinada por el Concejo Federal, de la cual una tercera parte les sera pagada antes de entablarse la demanda; y las dos terceras partes restantes al terminarse las labores del Tribunal.

Los honorarios de los Arbitros y los sueldos de las personas y empleados que la Comisión Arbitral estime conveniente ocupar á titulo remunerativo, junto con todos los gastos que se causaren por orden del Tribunal, serán soportados en igual proporción por las partes en el juicio. Pero cada parte satisfará los honorarios de su propio Agente y todos los gastos que se causen en su especial beneficio, quedando, no obstante, entendido que lo dispuesto en el presente Artículo no obsta para que el Tribunal pueda condenar á una de las partes en el juicio al pago de las costas y gastos comunes del Arbitramento, en la proporción que el Tribunal estimare debido y justo.

## ARTICLE VIII.

A period of three months, reckoned from and after the day appointed by the Arbitrators for the commencement of the proceedings, shall be allowed to the plaintiffs, that is to say, to Messrs. Punchard, McTaggart, Lowther, and Co., to present through their Agent their case to the Tribunal; and upon the close of the preliminary case for the plaintiffs, a period of three months shall be granted to the defendants, that is to say, the Government of the Republic of Colombia, to put in their answer through their Agent. The Tribunal will determine what other and subsequent periods of time shall be allowed for the production of proofs, rebutting evidence, reply, and rejoinder; having in view the earliest possible termination of the suit that may be found consistent with the ascertainment and elucidation of facts material to the ends of justice.

The Arbitrators may call upon the parties to the suit to produce in Court any and all papers and documents the examination of which, in their opinion, would promote the ends of justice. In cases of non-compliance with such requests, the Tribunal shall limit its action in the matter to drawing its own inferences or conclusions from such non-compliance.

## ARTICLE IX.

The present Convention shall be ratified by the Vice-President of the Republic of Colombia upon its approval by the National Congress, and the ex-

## ARTICULO VIII.

Se concederá á los demandantes, es decir, á los Señores Punchard, McTaggart, Lowther, y Compañía, el término de tres meses, contados á partir del día que los Arbitros señalen para iniciar el juicio, para la presentación de su demanda al Tribunal, que se efectuará por conducto de su Agente; oída la cual, se concederá á los demandados, es decir al Gobierno de la República de Colombia, un término de tres meses para que la contesten por conducto de su Agente. El Tribunal señalará qué otros periodos de tiempo deberán otorgarse subsiguientemente, para la producción de pruebas, contrapruebas y para arguir y redarguir; teniendo en mira la mas pronta terminación posible del juicio que sea compatible con la averiguación y esclarecimiento de los hechos esenciales á la recta distribución de justicia.

Los Arbitros podrán requerir á las partes en el juicio para que exhiban al Tribunal cualquiera o cualesquiera papeles y documentos, cuyo examen, á su juicio, pudiera favorecer la causa de la justicia.

En los casos en que semejantes requerimientos no fueren atendidos, el Tribunal se limitará á apreciar la falta de cumplimiento y á deducir las conclusiones que de ella derivasen.

## ARTICULO IX.

La presente Convención será ratificada por el Vice-Presidente de la República de Colombia, con previa aprobación del Congreso Nacional, y las ratifica-

change of ratifications shall take place in London four months from the date hereof, or sooner if possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at London the thirty-first day of July in the year of our Lord one thousand eight hundred and ninety-six.

(L.S.) SALISBURY.

(L.S.) J. M. HURTADO.

ciones se cangearán en Londres, á los cuatro meses de esta fecha, ó antes si posible fuere.

En fé de lo cual los respectivos Plenipotenciarios lo han firmado y sellado con el sello de sus armas.

Fecho en Londres el treinta y uno de Julio de mil ochocientos noventa y seis.

(L.S.) SALISBURY.

(L.S.) J. M. HURTADO.

---